

**Alain VIAUT**

DR (agent n° 00033241)

UMR 5478 IKER (CNRS, Université de Bordeaux Montaigne / UPPA ; Campus de la Nive, Château-Neuf / 15, Place Paul Bert / 64100 BAYONNE / T. + 33 (0)5 59 57 42 00 // antenne MSHA (cf. *infra*)***Adresse de travail***

Alain VIAUT

UMR 5478 IKER

Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine (MSHA)

Domaine universitaire

10 Esplanade des Antilles

Domaine universitaire

33607 PESSAC cedex

tél. : + 33 (0)5 56 84 45 63 / + 33 (0)6 10 34 89 64

e-mail : Alain.Viaut@msha.fr

**Alain VIAUT, directeur de recherche au CNRS (Section 34 "Langues, langage, discours") / UMR 5478 IKER (CNRS - Université Bordeaux Montaigne/ UPPA)**

**Publications (04/2016)**

---

**Domaines de recherche :** notions transversales en sociolinguistique appliquées en particulier aux situations de contacts de langues ; études sur des notions descriptives et opératoires en relation avec des situations linguistiques minoritaires en Europe au sens large (standardisation, normalisation linguistique, prestige, loyauté, besoin linguistique, déclinaison de l'espace linguistique, catégorisation...) ; études de cas et de configurations d'aménagement linguistique ; quelques autres publications représentatives d'études littéraires concernant l'occitan.

**Mots clés**

***Caractérisation des situations de contacts de langue :*** territoire linguistique, représentation linguistique, catégorisation des langues minoritaires, langue par élaboration, besoin linguistique, légitimité linguistique ;

***Aménagement linguistique :*** normalisation linguistique, Charte européenne des langues régionales ou minoritaires (Conseil de l'Europe), normativisation, standardisation, revitalisation linguistique ;

***Dialectologie :*** lexicographie, aréologie ;

***Études littéraires :*** littérature orale, ethnotexte, littérature renaissantiste, motif de la mer, motif du surnaturel.

---

## Sociolinguistique

### ***Ouvrages d'auteur***

- (1998). *Ecrire pour parler : Los Tradinaires : présentation d'une expérience d'écriture en occitan en Médoc*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, 331 p.
- (1995) (avec Bianchi, A). *Fiches de grammaire d'occitan gascon normé, tome 1. Prononciation et graphie, conjugaisons*. Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux, 156 p.
- (1992). *Presente y futuro del occitanu : delles posibilidaes de protección ?*. Oviedo : Principado de Asturias / Consejería de Educación, Cultura, 45 p.
- (1987). *L'occitan gascon en Catalogne espagnole : le Val d'Aran. Du vernaculaire au formel*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine / Presses Universitaires de Bordeaux, 193 p.
- (1978). *Identité médoquine et communication occitane*. Bordeaux : ILTAM/Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, 58 p.

### ***Ouvrages dirigés ou co-dirigés***

- (2014) (Viaut, A. et Moskvitcheva, S. (dirs.)). *La catégorisation des langues minoritaires en Russie et dans l'espace post-soviétique*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, 406 p.
- (2014) (Busquets, J., Platon, S. et Viaut, A. dirs.). *Identifier et catégoriser les langues minoritaires en Europe occidentale*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, 434 p.
- (2010) (Viaut A. et Pailhé, J. dirs.). *Langue et Espace*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, 245 p.
- (2007). *Variable territoriale et promotion des langues minoritaires*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, 489 p.
- (1996). *Langues d'Aquitaine : dynamiques institutionnelles et patrimoine linguistique*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, 312 p.

### ***Dossiers de revue à CL***

- (2006). Coordination et introduction (pp. 93-97) du dossier *Politiques linguistiques et frontières dans les pays de l'Est et de l'ex-Union soviétique* (7 contributions : K. Djordjevic, J. L. Léonard, F. Rollan, N. Triburt-Scurtu, G. Jetchev, C. Canut, G. Ziakova). *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 60, pp. 89-240.

- (2006). Coordination et introduction (pp. 7-10) du dossier *La Charte européenne des langues régionales ou minoritaires et la territorialité linguistique* (7 contributions : Ph. Blair, J. Arlettaz, H. Guillorel, S. Akin, A. Viaut, J. Ochoa Monzó, S. Panza). *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 59, pp. 7-122.
- (2004). Coordination et introduction (pp. 9-18) du dossier *Le territoire linguistique de l'écrivain en langue minoritaire, à partir des cas basque et occitan* (6 contributions : U. Apalategui, L. Etchezaharreta, J.-M. Sarpoulet, S. Béringuier, Ph. Gardy, A. Viaut). *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 56, pp. 19-155.
- (2004). Coordination et introduction (pp. 157-162) du dossier *La place du littéraire dans la standardisation de l'asturien* (3 contributions : X. Viejo Fernández, A. García, R. de Andrés). *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 56, pp. 163-230.

### **Étude**

- (2004). *La Charte européenne des langues régionales ou minoritaires : particularités sociolinguistiques et configuration française = The European Charter for Regional or Minority Languages : Sociolinguistic Particularities and the French Configuration*. bilingue français/anglais. Barcelone : Mercator-législation, WP n° 15, 81 p. et 83 p.  
<http://www.ciemen.org/mercator/pdf/wp15-def-ang.pdf>  
<http://www.ciemen.org/mercator/pdf/wp15-def-fr.pdf>

### **Atelier, partie coordonnée d'ouvrage collectif**

- (2014) (avec Moskvitcheva, S.) (éds.). *Langue, marge territoriale et besoin linguistique : approche comparée entre Carélie et Pays basque*. Édition des 7 contributions à l'atelier international (MSHA / PICS n° 11-26-17001 a(fr) (RGNF, Russie) / UMR 5478 IKER) tenu le 22/11/2012 (Bordeaux, MSHA), 27 p., <http://www.msha.fr/msha/recherche2011-2015/identites/axe2/index.php> ou [http://www.iker.cnrs.fr/IMG/pdf/ws\\_carelo-basque22\\_11\\_12.pdf](http://www.iker.cnrs.fr/IMG/pdf/ws_carelo-basque22_11_12.pdf) (accessible également à partir de là par lien, p. 4, en russe et en anglais)
- (2002). Coordination et introduction (pp. 19-23) de la partie "L'affirmation des langues régionales et de leur usage en Aquitaine" comprenant : "Pastorales et choix de langues" (P. Heiniger), et "La tradition "orale" du chant en Béarn : représentations et stratégies linguistiques" (J.J. Casteret). In : *Métamorphoses de la culture : pratiques et politiques en périphérie*, sous la direction de J. P. Callède. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, pp. 19-104.

### **Chapitres d'ouvrage**

- (à paraître). "Dynamique de la lexicalisation en langue minoritaire (exemple de l'occitan) dans la terminologie viticole", in *Colloque international d'études romanes. Section linguistique : Normes et grammaticalisation : le cas des langues romanes* (Sofia, Université Saint Clément d'Ohrid, 20-21 novembre 2015). Sofia, 16 p.

- (à paraître). "Variation des configurations et des représentations linguistiques des langues romanes minoritaires ou en situation minoritaire : approche typologique", in : actes du colloque *Réécriture et variation* (Université de Sofia Saint Clément d'Ohrid, 02-03/11/2013). Sofia : Université de Sofia Saint Clément d'Ohrid / Département des Études romanes), 13 p.
- (2015). "Regard sur la prise en compte des langues minoritaires de France par les linguistes français (fin XIXe - début XXe siècle) au miroir de l'"édification linguistique" en Union soviétique", in : Dennes, M. et Martsinkovskaïa, T. (dirs). *Interdépendance et influences réciproques des sciences humaines en Russie et en France dans la première moitié du XXe siècle*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 145-182.
- (2014). "Langue et territoire à travers les notions désignant les langues en situation minoritaire en France et en Russie", in : Viaut, A. et Moskvitcheva, S. (dirs.). *La catégorisation des langues minoritaires en Russie et dans l'espace post-soviétique*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 321-338.
- (2014). "Langue et territoire à travers les notions désignant les langues en situation minoritaire en France et en Russie", in : Viaut, A. et Moskvitcheva, S. (dirs.). *La catégorisation des langues minoritaires en Russie et dans l'espace post-soviétique*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 321-338.
- (2014). "La configuration sociolinguistique du carélien entre besoin et légitimation linguistiques", in : Viaut, A. & Moskvitcheva, S. (éds.). *Langue, marge territoriale et besoin linguistique : approche comparée entre Carélie et Pays basque*. Édition des 7 contributions à l'atelier international (MSHA / PICS n° 11-26-17001 a(fr) (RGNF, Russie) / UMR 5478 IKER) tenu le 22/11/2012 (Bordeaux, MSHA), pp. 13-16 (<http://www.msha.fr/msha/recherche2011-2015/identites/axe2/index.php> ou [http://www.iker.cnrs.fr/IMG/pdf/ws\\_carelo-basque22\\_11\\_12.pdf](http://www.iker.cnrs.fr/IMG/pdf/ws_carelo-basque22_11_12.pdf) (accessible également à partir de là par lien, p. 4, en russe et en anglais).
- (2014). "Approche axiologique de la diversité linguistique en Europe", in : Courouau, J.- F., Pic, F. et Torreilles, C. (dirs.). *Amb un fil d'amistat. Mélanges offerts à Philippe Gardy*. Toulouse : Centre d'études de la littérature occitane, pp. 945-957.
- (2014). "Approche axiologique de la diversité linguistique en Europe", in : Courouau, J.- F., Pic, F. et Torreilles, C. (dirs.). *Amb un fil d'amistat. Mélanges offerts à Philippe Gardy*. Toulouse : Centre d'études de la littérature occitane, pp. 945-957.
- (2013) (avec Moskvitcheva, S.). "Функции языка и потребность в языке: русский и карельский языки территории республики Карелия" [Fonctions linguistiques et besoin linguistique : le russe et le carélien dans la République de Carélie], in : *Методическая передвижная школа и неделя русского языка, российского образования и культуры для российских соотечественников и иностранных граждан во Франции. Сборник научно-методических материалов* (Paris, 07-12/10/2013), этап 2. Moscou : RUDN/URAP, pp. 110-123.
- (2013) "La Carélie : autonomisation linguistique d'une nation. Comparaison avec l'Alsace", in : Mathien, M. (dir.). *L'expression de la diversité culturelle. Un enjeu mondial*. Bruxelles : Bruylant, pp. 233-246.

- (2012). "La protection des langues minoritaires et la gestion de la faible distance linguistique : le cas de l'Ukraine à la lumière de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires", in : Lebsanft, F. et Wingender, M. (éds.). *Die Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen aus linguistischer und juristischer Sicht*. Berlin ; Boston : de Gruyter, pp. 151-163.
- (2012) (avec Luxardo, G. et Rollan, F.). "Approche textométrique de la catégorisation des langues minoritaires", in : Dister, A., Longrée, D. et Purnelle, G. (éds.). *JADT 2012, 11es Journées d'analyse statistique des données textuelles* (13-15/06/2012). Liège : LASLA - SIESLA, Université, pp. 631-643.
- (2011). "Языковая периферия и пространство : первый подход" [Marge linguistique et espace : première approche], in : Radneva, Ljubov (éd.). *Проблемы изучения и сохранения языков и культур народов России. Материалы секции X Международной филологической конференции* (Problèmes de l'étude et de la préservation des langues et des cultures des peuples de la Russie. Actes du XL colloque international de philologie) (Saint-Pétersbourg, 14-19/03/2011). Saint-Pétersbourg : Université d'État, pp. 26-38.
- (2010). "Текст как форма существования и поддержания миноритарных языков" [Le texte comme témoignage de l'existence et du soutien aux langues minoritaires], in : *Текстология сегодня: итоги проблемы и методы* [La textologie aujourd'hui : bilan, problèmes et méthodes] (Грант ФЦП Научно и научно-педагогические кадры инновационной России на 2009 - 2013). Moscou : РУДНб [RUDN / URAP], 2010, pp. 66 - 70.
- (2010). "Variation topolectale et aménagement linguistique", in Boyer, H. (dir.). *Pour une épistémologie de la sociolinguistique* (Actes du colloque, Dipralang, Université Paul-Valéry, Montpellier, 10-12/12/2009). Limoges : Lambert-Lucas, pp. 357-363.
- (2010). "La notion de besoin linguistique et les langues minoritaires", in : Darbon, D., Otayek, R. et Sadran, P. (dirs.). *Altérité et identité, itinéraires croisés. Mélanges offerts à Christian Coulon*. Bruxelles : Bruylant, pp. 401-416.
- (2010). "Approche sociolinguistique de la dimension spatiale des langues et de ses déclinaisons", in : Viaut, A. & Pailhé J. (dirs). *Langue et espace*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 23-49.
- (2009). "Podhody k izučeniû minoritarnyh âzykov v âzykoznanii Francii" [Approches des langues minoritaires par les sciences du langage en France], in Actes du colloque *Transformaciã Kul'tur i krosskul'turnoe vzaimodejstvie : kategorii i praktika. Materialy rossijskoe-francuzskogo simpoziuma* [Transformation des cultures et influences culturelles réciproques : catégories et pratiques] (Moskva : RUDN, Fakul'tet gumanitarnyh i social'nyh nauk, 1-3/12/2008). Moscou : Université de Russie de l'amitié des peuples, pp. 39-53.
- (2009). "Naissance et configuration sociolinguistiques de l'asturien : du descriptif au performatif", in : Lagarde, C. (éd.). *30 ans d'art. 3. Le discours politique et médiatique sur les langues de l'État espagnol (1978–2008)*. Actes du colloque (CRILAUP-CRINI, Université de Perpignan, 9–11/10/2008). Perpignan : Presses universitaires de Perpignan, pp. 167-179.

- (2009). "Francuzskoe vospriâtie svâzej meždu oficial'nym i minoritarnymi âzykami" [La perception française du rapport entre langue officielle et langues minoritaires], in : Actes du colloque *Russkij âzyk v mnogopolârnom mire: novye lingvističeskie paradigmy dialoga kul'tur. Meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvâsennoj 50-letiiu obrazovaniâ RUDN* (Moskva, 22-24 oktâbrâ 2009). Moskva : Rossijskij universitet družby narodov (RUDN), pp. 361-364.
- (2007). "Le territoire linguistique et ses limites", in : Viaut, A. (dir.). *Variable territoriale et promotion des langues*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 47-64.
- (2007). "La représentation du gascon en Aquitaine", in : Cocula, A.-M., Figeac, M. Guillaume, S. et Loupès, Ph. (dirs.). *Entre tradition et modernité, l'identité aquitaine. Mélanges offerts à Josette Pontet*. Bordeaux : Centre aquitain d'histoire moderne et contemporaine, pp. 237-254.
- (2007). "L'occitan, sa diversité et son enseignement". *Revue de l'Université de Moncton*, n° hors série (*Les apports de la sociolinguistique et de la linguistique à l'enseignement des langues en contexte plurilingue et pluridialectal / Sociolinguistics, linguistics and teaching of languages in multilingual and multidialectal contexts*) Actes du 29e colloque annuel de l'ALPA -APLA 2005. Moncton : Revue de l'Université de Moncton, pp. 131-144. <http://www.erudit.org/revue/rum/2007/v/nrum2172/017712ar.pdf>
- (2006). "La Charte européenne des langues régionales ou minoritaires face aux dialectes et langues "collatérales", in : Jagueneau, L. (dir.). *Images et dynamiques de la langue. Poitevin-saintongeais, français et autres langues en situation de contact*. Paris : L'Harmattan, pp. 27-44.
- (2005). "Les langues de diaspora et la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires", in : *Europe's diasporas and european citizenship conference* (Barcelone, 27-29/01/2005). Bruxelles : International Yehudi Menuhin foundation, 2005, pp. 85-96. 2005. fichier pdf fourni. Lien vers présentation colloque : <http://www.menuhin-foundation.com/diasporas-and-european-citizenship/europe-s-diasporas-&-european-citizenship.html>
- (2005). "La représentation du standard dans les langues minorées à travers ses fonctions intégrative et séparatrice", in : *Entgrenzungen für eine Soziologie der Kommunikation. Festschrift für Georg Kremnitz zum 60. Geburtstag*. Wien : Praesens, pp. 88-103.
- (2004). "La récupération de l'occitan par l'écrit en milieu rural : approche sociolinguistique", in : Lagarde, C. (dir.). *Écrire en situation bilingue*. Actes du colloque de Perpignan, CRILAUP-Université de Perpignan (20-22 mars 2003). Perpignan : Presses universitaires de Perpignan, pp. 383-391.
- (2004). "Émergence de langues non officielles : représentations et discours", in : Éloy, J.-M. (dir.). *Des langues collatérales : problèmes linguistiques, sociolinguistiques et glottopolitiques de la proximité linguistique* (Actes du colloque d'Amiens - Université de Picardie, 21-24/11/2001), vol. 1. Paris ; Amiens : L'Harmattan ; Université de Picardie Jules Verne, pp. 103-119.

- (2003). "La Charte européenne des langues régionales ou minoritaires en France : quelles langues protéger", in : Castano, R., Guida, S. et Latella, F. (éds.). *Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc. Actes du VIIe Congrès de l'Association Internationale d'Études Occitanes* (Reggio de Calabria et Messina, 07-13/07/2002). Roma : Viella, pp. 1257-1271.
- (2002). "Langues régionales en Aquitaine et contexte européen", in : Callède, J.-P. (dir.). *Métamorphoses de la culture : pratiques et politiques en périphéries*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, pp. 381-409.
- (2002). "La langue minoritaire entre le local et l'universel", in : Duboscq, P. (dir.). Actes du colloque *Le Monde et la centralité* (TIDE-UMR 6588, Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, Talence, 26-28/04/1999). Bordeaux : TIDE-MSHA, pp. 538-556.
- (2002). "L'émergence de l'asturien", in : Boyer, H. et Lagarde, C. (dirs.). *L'Espagne et ses langues. Un modèle écolinguistique ?* Paris : L'Harmattan, pp. 151-169.
- (2001). "L'institution de l'occitan dans le Val d'Aran en Espagne", in : Boyer, H. et Gardy, Ph. (dirs.). *Dix siècles d'usages et d'images de l'occitan des troubadours à l'internet*. Paris : L'Harmattan, pp. 405-412.
- (2001). "Atelier d'écriture et réactivation de l'occitan", in : Kremnitz, G., Czernilofsky, B., Cichon, P. et Tanzmeister, R. (éds.). *Le rayonnement de la civilisation occitane à l'aube d'un nouveau millénaire* (6<sup>e</sup> congrès international de l'Association Internationale d'Études Occitanes, Vienne, 12-19/09/1999). Vienne : Praesens, pp. 611-622.
- (1999). "Reconnaissance légale et représentations de la langue en situation de contact linguistique (autour des notions de loyauté et de prestige)", in : Guillorel, H. et Koubi, G. (dirs.). *Langues et droits : langues du droit, droit des langues*. Actes du colloque international (Université de Paris 10 Nanterre, 22-24/10/1998). Bruxelles : Bruylant, pp. 31-56.
- (1997). "Quel aménagement linguistique en France pour les langues minoritaires à implantation territoriale?", in : Direcció General de Política Lingüística. *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística / Proceeding of the European Conference on Language Planning* (Barcelona, 9-10/11/1995). Barcelona : Generalitat de Catalunya, pp. 83-95.
- (1997). "L'émergence linguistique des langues minoritaires : discours et représentation", in : Hendschel, L. (éd.). *Quelle planification linguistique pour le wallon ?* Actes du colloque de Charleroi (23/03/1996). Charleroi : Union culturelle wallonne, pp. 44-61 (<http://users.skynet.be/ucw/PDF/acic.pdf>).
- (1996). "Normalisation linguistique et patrimoine", in : Viaut, A. (dir.). *Langues d'Aquitaine : dynamiques institutionnelles et patrimoine linguistique*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, pp. 41-70.
- (1996). "La langue minoritaire comme nouveau patrimoine", in : Lamy, Y. (dir.). *L'alchimie du patrimoine : discours et politiques*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, pp. 197-213.

- (1996). "L'occitan gascon à la radio et à la télévision dans le Val d'Aran" (avec J.J.Cheval), in : Viaut, A. (dir.). *Langues d'Aquitaine : dynamiques institutionnelles et patrimoine linguistique*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, pp. 259-263.
- (1995). "La protection des langues : le miroir espagnol", in : *Démocratie culturelle et citoyenneté européenne* (colloque Parthenay, 14/11/1993), in : *La langue poitevine-saintongeaise : identité et ouverture*. Mougou : Geste Editions, pp. 70-81.
- (1995). "Edouard Bourciez et les études gasconnes", in : Actes du colloque *L'Ethnologie à Bordeaux* (Département d'anthropologie socio-culturelle/Université de Bordeaux II, Bordeaux : 10/03/1994). Bordeaux : Université de Bordeaux II, pp. 109-128.
- (1995). "Conditions et réalités du statut légal de l'occitan en France et en Espagne", in : Goetschy, H. et Sanguin, A.-L. (dirs.). *Langues régionales et relations transfrontalières* (Actes du colloque de Colmar, Haut-Comité des langues et cultures d'Alsace et de Moselle, Commission de géographie politique). Paris : L'Harmattan, pp. 215-227.
- (1994). "Prêtres gasconnisants du Bordelais (fin XIXe-début du XXe s.)", in : *Actes du quatrième Congrès international de l'Association Internationale d'Etudes Occitanes*. Vitoria : AIEO, pp. 615-633.
- (1993). "Llingües minoritaries n'Europa nel tiempu de Fernán-Coronas", in : *Alcordanza del Padre Galo "Fernán-Coronas"*. Oviedo : Gobierno de Asturias, pp. 77-85.
- (1991). "Bilinguisme / plurilinguisme : France / Europe", in : *Cultures et langues sans frontières*. Actes des Assises Nationales des Universités Rurales des Pays et des Régions (Saint-Quentin, 2-4/11/1990). Paris : FNFR, pp. 12-14.
- (1990). "Les langues de France à l'épreuve des Pyrénées", in : *Connaître son pays et l'exprimer*. Assises des Universités Rurales des Pays et des Régions (Sees-Alençon, 11-13/11/1988). Paris : FNFR, pp. 7-10.
- (1990). "L'Entre-Deux-Mers et son identité linguistique", in : *L'Entre-Deux-Mers à la recherche de son identité*. Actes du colloque (Créon, 16-17/09/1989). Bordeaux : SALC, CLEM, pp. 75-84. [http://www.clempatrimoine.com/pdf/TOME2/Viaut75\\_84.pdf](http://www.clempatrimoine.com/pdf/TOME2/Viaut75_84.pdf)

### ***Publications in revues à CL***

- (à paraître). "Territories and language coexistence in Europe", in : *Multilingualism and language Learning in China, Mongolia and Russia* (Regional FEL Conference, Ulan Ude, 20-26/08/2011). *International Journal of Asia-Pacific Studies*, 25 p.
- (à paraître). "Poziciâ âzykov v prostranstve : nekotorye obsie položenîâ v oblasti sociolingvistiki" [L'inscription spatiale des langues : propositions pour une approche sociolinguistique globale]. *Вестник Российского университета дружбы народов, серия "Лингвистика"* [Revue de l'Université de Russie de l'amitié des peuples, série "Linguistique"]. Москва : Издательство Российского университета дружбы народов = Presses universitaires de l'URAP), 12 p.



- (2013) (avec Moskvitcheva, S.). "Problème de représentation du langage dans le conscient des locuteurs dans les conditions de la zone frontalière linguistique : à propos de la nécessité dans le langage carélien" [Problem of Language Representation in Native Speaker's Mind in Context of language Border Zone : Studying Need in Karelian Language]. *Вестник РУДН, серия Психология и педагогика* (Moscou : RUDN/URAP), n° 1, pp. 92-97.
- (2012). "Marge linguistique territoriale et langues minoritaires". *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 71, pp. 9-28.
- (2012) (avec Moskvitcheva, S.). "Типология потребностей в малых и миноритарных языках : общеметодологические и частнонаучные подходы" [Typologie des besoins linguistiques pour les petites langues et les langues minoritaires : approches méthodologiques et linguistiques]. *Вестник РУДН, серия «Психология и педагогика»*, (Moscou : RUDN/URAP), n° 1, pp. 14-21.
- (2009). "Региональный язык, говор и диалект во Франции: три связанных понятия" (Regional'nyj âzyk, govor i dialekt vo Francii : tri svâzannyh ponâtiâ)[langue régionale, patois et dialecte en France : trois notions liées]. *Psihologiceskie issledovaniâ*, n° 6(8) eng, 7 p. <http://psystudy.ru/index.php/num/2009n6-8/247-viaut8.html>
- (2008). "Hizkuntza-beharraren kontzeptua, beharrean dauden hizkuntzetarako" [La notion de besoin linguistique pour les langues dans le besoin]. *BAT aldizkaria* (revue de sociolinguistique), n° 69, pp. 91-104. <http://www.sociolinguistika.org/files/06%20A%20Viaut.pdf>
- (2007). "La région dans l'émergence linguistique et la langue dans l'émergence régionale en Europe". *Allemagne d'aujourd'hui*, hors-série, octobre 2007, *Identité et question régionale en Europe*, pp. 45-61.
- (2006). "Les langues "historiques de l'Europe" et la Charte européenne des langues". *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 59, pp. 67-81.
- (2004). "Pertinence sociolinguistique de la notion de langue propre à l'extérieur de l'Espagne ?". *Quo vadis Romania ?* (Institut für Romanistik, Wien), n° 23, pp. 92-103.
- (2004). "La langue médiatrice du paysage universel (Boya Alòs, Fr. *Presoèrs dera mar gelada*. Lleida : Pagès, 1998)". *Lengas, revue de sociolinguistique*, n° 56, pp. 127-155.
- (2004). "La frontière linguistique de la ligne à l'espace : éléments pour une schématisation". *Glottopol revue de sociolinguistique en ligne*, n° 4, pp. 6-22. [http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/telecharger/numero\\_4/gpl402viaut.pdf](http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/telecharger/numero_4/gpl402viaut.pdf)
- (2002). "La "revue de village" : approche d'un genre à partir d'un corpus local en occitan". *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 51, pp. 7-82.
- (2002). "Apport et réception française de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires : approche sociolinguistique". *Revue d'études comparatives Est-Ouest*, vol. 33, n° 1, pp. 9-48.

- (2001). "Terroir, occitan, patrie et religion chez les prêtres gasconnisants du Bordelais (1920-1950)". *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 50, pp. 59-76.
- (1998). "Le concept de sud et l'occitan". *Garona, Cahiers du CECAES* (Université de Bordeaux III), n° 14, pp. 33-47.
- (1997). "La minorité linguistique". *Lettre d'Europolis*, n° 6, pp. 11-16.
- (1997). "L'Aquitaine et ses langues régionales : quelles pratiques institutionnelles?". *Quo vadis Romania?* (Universität Wien), n° 10, pp. 36-49.
- (1996). "Gérer le plurilinguisme : regards croisés sur des réponses (France-Espagne)". *Lengas revue de sociolinguistique*, n° 39, pp. 7-35.
- (1992). "L'asturien : une langue en quête d'officialité". *Lengas, revue de sociolinguistique*, n° 32, pp. 7-34.
- (1989). "L'exemple aranais". *Amiras/Repères* (Edisud), n° 20, pp. 59-74.
- (1986). "Quelle langue pour les Aranais?". *Lengas, revue de sociolinguistique*, n° 19, pp. 7-33.
- (1985). "La reconnaissance légale de l'aranais". *Garona, Cahiers du CECAES* (Université de Bordeaux III), n° 1, pp. 135-151.
- (1984). "La literatura populara coma expression de l'identitat locala e vilatgesa : lo "revistament" en Medòc II". *Lengas, revue de sociolinguistique*, n° 16, pp. 51-72.
- (1984). "La literatura populara coma expression de l'identitat locala e vilatgesa : lo "revistament" en Medòc I". *Lengas, revue de sociolinguistique*, n° 15, pp. 37-67.
- (1979). "L'occitan dens la premsa medoquina, l'exemple de dus jornaus : *Le Vigneron Médocain* e *Le Vieux Médocain*". *Lengas, revue de sociolinguistique*, n° 6, pp. 23-63.
- (1978). "'Auto-conscience' de groupe et "dénivellements" culturels dans la communication occitane en Médoc". *Lengas, revue de sociolinguistique*, n° 3, 1978 (repris in : *Identité médoquine et communication occitane*, cf *supra*), pp. 5-46.

### ***Préfaces, avant-propos, comptes-rendus***

- (2014) (Viaut, A. & Moskvitcheva, S.). "Avant-propos" à : Viaut, A. et Moskvitcheva, S. (dirs.) *La catégorisation des langues minoritaires en Russie et dans l'espace post-soviétique*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 11-14.
- (2014) (Busquets, J. Platon, S. & Viaut, A.). "Avant-propos" à : Busquets, J. Platon, S. et Viaut, A. (dirs.). *Identifier et catégoriser les langues minoritaires en Europe occidentale*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 11-15.

- (2010) (Viaut, A. & J. Pailhé, J.). "Préface : Langue et espace : approche d'une implication réciproque", in : Viaut, A. & Pailhé J. (dirs). *Langue et espace*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 11-20.
- (2009) "Préface" à : Cahen, M. *Le Portugal bilingue. Histoire et droits politiques d'une minorité linguistique : la communauté mirandaise*. Rennes : Presses universitaires de Rennes, pp. 9-11.
- (2002). Compte-rendu de : *Estudios de sociolingüística románica. Linguas e variedades minorizadas*, editado por Fr. Fernández Rei y A. Santamarina Fernández. Santiago de Compostela : Universidade de Santiago de Compostela, 1999. *Revista de Filoloxia asturiana*, n°2, pp. 260-263.
- (1993). Compte-rendu de *Les Minorités en Europe : droits linguistiques et droits de l'homme*, sous la dir. de H. Giordan (Paris : Kimé, 1992). *Lengas, revue de sociolinguistique*, n° 34, pp. 159-165.
- (1983). *Protocòlle d'acòrd instituïnt la Comunitat de tribalh deus Pirenèus (aprovat a Bordèu lo 1 d'abriu de 1983 peus representants d'Aquitània, Aragon, Catalonha, Euskadi, Lengadòc-Rosselhon, Mieidia-Pirenèus, Navarra e tanben Andòrra)* : traduction officielle en occitan gascon du *Protocole d'accord instituant la Communauté de travail des Pyrénées*. Strasbourg : Conseil de l'Europe, 23 p.

### **Rapports et valorisation pédagogique**

- (2015). "Bases et perspectives de la politique linguistique de la Région Aquitaine à l'horizon 2020". Contribution destinée au Conseil régional d'Aquitaine (mai 2015), in : Région Aquitaine. *Synthèse de la Plénière "Amassada Aquitània", décembre 2014*. Bordeaux : Conseil régional d'Aquitaine, pp. 15-24.
- (2000) (avec Méric, F., Latry M.-C. & Roulet, N.). *Hèi-passar ! Metòde d'iniciacion a l'occitan gascon pel cycle III (cors elementari e cors mejan)*. *Libròt de l'escolan. Adaptacion a l'occitan gascon de Fai-passar !* d'A. Floutard (éd. Revolum). Bordeaux : Centre Départemental de Documentation Pédagogique de la Gironde (CDDP 33), 103 p.
- (1997). "Quelle politique pour les langues régionales en Aquitaine ?". In : *Elaboration de l'avant-projet de la Charte régionale d'aménagement et de protection de l'espace aquitain (novembre 1997) / Documents annexes aux travaux des groupes techniques Tome 1*. Bordeaux : Conseil Régional d'Aquitaine, pp. 165-170.

### **Articles in revues sans CL**

- (2015). "Les langues romanes minoritaires". *micRomania*, n° 4.15, déc. 2015, pp. 3-15.
- (1997). "Langues 'minoritaires'". *Auteurs en scène théâtres d'oc... et d'ailleurs*, n° 2, pp. 146-148.

- (1999). "L'occitan et les langues d'oïl". *Bulletin de l'Institut Occitan*, n° 15 et 16, pp. 2-3 et 2.
- (2003-04). "L'occitan en France et les langues régionales en Europe". *Lettres d'Aquitaine*, décembre janvier 2003-04, p. 3.

## **Dialectologie**

### ***Ouvrage d'auteur***

- (1992). *Flor de vinha : en Médoc, paroles d'oc du vignoble à Saint-Estèphe*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, 268 p.

### ***Chapitres d'ouvrages collectifs ou contributions à des actes de colloque***

- (2011) (avec Burov, I.). "Les produits de la finale -A posttonique en Médoc : du particulier au général". in : Rieger, A. (éd.). *L'Occitanie invitée de l'Euroregio. Liège 1981 - Aix-la-Chapelle 2008 : bilan et perspectives = Occitània convidada d'Euroregio. Lièja 19981 - Aquisgran 2008. Bilanç e amiras = Okzitanien zu Gast in der Euroregio. Lüttich 1981 - Aachen 200. Bilanz und Perspektiven* (Actes du IXe Congrès international de l'Association internationale d'études occitanes, Aix-la-Chapelle, 24-31/08/2008). Aachen : Shaker, pp. 851-865 [http://www.aieo.org/pdfs/viaut\\_corr.pdf](http://www.aieo.org/pdfs/viaut_corr.pdf)
- (2009) (avec Brun-Trigaud, G.). "Les traductions de la Parabole de l'Enfant prodigue en Gironde : témoignages de la variation et des changements linguistiques", in : Latry, Guy (dir.). *La voix occitane. Actes du VIIIe congrès international de l'Association internationale d'études occitanes* (Université de Bordeaux 3, 12-17/09/2005). Bordeaux : Presses universitaires de Bordeaux, pp. 795-812.
- (2006). "Les termes de l'alimentation en gascon à Bordeaux au Moyen Âge", in : Hubert, Annie et Figeac, M. (dirs.). *La Table et les ports : cuisine et société à Bordeaux et dans les villes portuaires*. Actes du colloque *Rencontre autour de la gastronomie bordelaise et des villes portuaires*, Bordeaux, 7-8/10/2004). Bordeaux : Presses universitaires de Bordeaux, pp. 11-26.
- (1982). "Le gascon". In : *Bâteaux anciens et traditions orales du Bassin d'Arcachon* (catalogue d'exposition). Bordeaux : Musée d'Aquitaine, 1982, pp. 36-40.

### ***Publications in revues à CL***

- (2016, sous presse). "La place du Bordelais dans les relevés de Gerhard Rohlfs sur les spécificités du gascon", in *Mélanges offerts à Charles Videgain, Lapurdum revue d'études basques*, n° Ale berezia 3, pp. 663-677.

- (2004). "Savoir technique traditionnel, langue et enquête de terrain en domaine occitan". *Garona Cahiers du CECAES (Université de Bordeaux 3)*, n° 17, pp. 25-35.
- (2004). "Aréologie du lexique viticole d'oc en Bordelais et pluralité des facteurs déterminants : éléments pour une approche". *Cahiers de grammaire (ERSS Toulouse)*, n° 29, pp. 143-158.
- (1999). "Le lexique bas-médoquin de François Conord". *Revue des Langues Romanes*, 2, pp. 363-380.
- (1994). "L'espace linguistique occitan". *Etudes Françaises (Université de Wuhan - Chine)*, n° 37, pp. 68-77.
- (1993). "Langage technique et diglossie : un exemple bordelais". *Garona, Cahiers du CECAES (Université de Bordeaux III)*, n° 10, pp. 31-43.

### ***Préfaces, avant-propos***

- (2014). "Le gabache ou de l'identité des marges linguistiques", préface à : Jagueneau, L. (éd.). *Glossaire de la langue gabache, de Charles Urgel (1876-1947)*. Bordeaux : Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 5-12.
- (2007). "Préface" à : Marterer, S. *Acabailles, gerbebaude, pampaillet. Les régionalismes viticoles dans les Graves de Bordeaux*. Bordeaux : Presses universitaires de Bordeaux, pp. 7-10.
- (1999). "Avant-propos et présentation linguistique du gascon". *Dictionnaire gascon-français : le parler du Bassin d'Arcachon*, de Yolande Vidal. Bordeaux : Les Dossiers d'Aquitaine, 1999, pp. 5-6.

## **Études littéraires (occitan)**

### ***Ouvrages d'auteur***

- (1984). *La Littérature orale gasconne du Bordelais*. Bordeaux : LASIC/Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, 50 p.
- (1981). *Récits et contes populaires du Bordelais / Le Médoc*. Paris : Gallimard, 158 p.
- (1977). *Le texte occitan du Médoc : inventaire bibliographique*. Bordeaux : Maison des Sciences de l'homme d'Aquitaine / ILTAM, 139 p.

### ***Chapitres d'ouvrages collectifs ou contributions à des actes de colloque***

- (2002). "Le territoire de la mer dans la poésie gasconne contemporaine", in : Bouvier, J.-C., Gourc, J. et Pic, Fr. (dirs.). *Sempre los camps auràn segadas resurgantas. Mélanges offerts à Xavier Ravier*. Toulouse : FRAMESPA-CNRS/Université du Mirail, pp. 167-196.
- (1996). "L'Espagne dans l'œuvre de Bernard Manciet", in : Latry, G. (dir.). *Bernard Manciet : le feu est dans la langue*. Actes du colloque du Centre d'Etudes de la Littérature Occitane (Bordeaux, 20-21/11/1992). Bordeaux, Bordes : W. Blake and Co, CELO, pp. 137-149.
- (1990). "Une thématique du surnaturel", in : Gardy, Ph. et Pic, Fr. (dir.). *Vingt ans de littérature d'expression occitane 1986-1988*. Actes du colloque international de Castries (25-28/10/1989). Montpellier : Section française de l'Association internationale d'études occitanes, pp. 50-56.
- (1989). "Un écrivain social en gascon originaire du Bouscat (Gironde) : Théodore Blanc (1840-1880)", in : *La Littérature régionale en français et en langue d'oc à Bordeaux et dans la Gironde*. Actes du colloque du CECAES (Université de Bordeaux III), 21-22/10/1988. Bordeaux : Presses Universitaires de Bordeaux, pp. 237-256.
- (1989). "La place du récit de sorcellerie dans la tradition orale d'oc", in : *Magie et littérature*. Actes du colloque du LAPRIL (Université de Bordeaux III, 20-22/12/1986). Paris : Albin Michel, pp. 164-176.
- (1987). "Félibre". Notice pour le *Dictionnaire International des Termes Littéraires* (Association Internationale de Littérature Comparée - Université de Limoges), 9 p.
- (1982). "Ripailles et cochonnailles : les jours gras". In : *Carnaval es arribat!... Carnavals en Aquitaine* (catalogue d'exposition). Bordeaux : Musée d'Aquitaine, pp. 35-38.
- (1982). "Les carnivals ruraux". In : *Carnaval es arribat!... Carnavals en Aquitaine* (catalogue d'exposition). Bordeaux : Musée d'Aquitaine, pp. 49-50.

### **Articles in revues à CL**

- (1996). "La Margaritou", poème de Francés Conòrd (1882-1973), autor medoquin". *Tèxtes occitans*, n° 1, pp. 88-102.
- (1994). "L'"*Escòla medoquina*" ou l'influence félibréenne en Médoc". *Garona, Cahiers du CECAES* (Université de Bordeaux III), n° 11, pp. 57-76.
- (1990). "À propos du *Mayrau medouquin*, poème médoquin en gascon du XVIIe siècle, avec texte de la 1ère édition et traduction". *Garona, Cahiers du CECAES* (Université de Bordeaux III), n° 6, pp. 61-95.